

XXX SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 27, 2019

RELATIONSHIP WITH GOD

Today's readings invite us into prayer, into relationship with God. Because relationships feel more natural when we know one another well, Sirach encourages us to know God better. In his wisdom, Sirach tells us what God is like: fair, open-minded, compassionate, and attentive. "The Lord will not delay," he says. Knowing that God's help comes right on time, whenever we need it, calms our hearts and helps us trust the Lord. In his second Letter to Timothy, Saint Paul demonstrates his own trust in God. Despite the grueling struggles Saint Paul has faced because of his Christian faith, he praises the Lord for rescuing him time and again. Today's Gospel draws us close to Jesus too, revealing his special love for the poor and humble. As Jesus tells his parable about the prayer habits of a Pharisee and a tax collector, our hearts long to become as gentle as Christ's.

Copyright © J. S. Paluch Co.



© J. S. Paluch Co., Inc.

CONFIRMATION PARENT & SPONSOR NIGHT will be this Wed, Oct 30th 6:30 to 8pm in the church. Please join us and our special guest speaker who will present the theme of Suicide Prevention. This session will be bilingual is open to anyone who wants to attend.

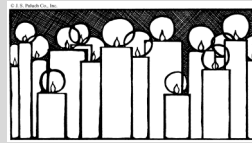
PARISH OFFICE

On Thursday, October 31st, the parish office will close at 2:00pm.

**CANDY DONATIONS
STILL NEEDED!!!**

Please bring to the office this week!!

NOV 1- ALL SAINTS DAY Schedule of Masses-Friday



8:00am English
6:30pm Bilingual
8:00pm Vietnamese

NOV 2- ALL SOULS DAY Regular Sat Mass schedule

5:00pm English
7:00pm Spanish

ALL SOULS DAY ENVELOPES are available in the church. Please fill out with names of your deceased love ones & place in the collection. Envelopes will be placed on Altar for Novena of Masses beginning All Souls Day, Nov 2.



YOUTH TV RAFFLE

Our Youth Ministry is selling tickets after Masses for a new Big Screen TV. Please support our youth as they raise funds for their ministry activities!



Seeds of Love Ministry

Invites all seniors in our parish age 65 and older to a joyful afternoon of good food and good entertainment.
Saturday, November 16
4pm to 7pm in our Parish Hall

***We wish to celebrate the seniors in our parish!
We value you!***

Event is free! Space is limited. Please reserve your spot by calling with your name to: 951-261-6368 Bertha Barajas or parish office 951-689-8921 ext. 100



XXX DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO

Octubre 27, 2019

LA RELACIÓN CON DIOS

Las lecturas de hoy nos invitan a la oración, hacia una relación con Dios. Pues las relaciones se sienten más naturales cuando conocemos mejor uno con el otro. El libro del Eclesiástico nos anima a conocer mejor a Dios. En su sabiduría, este libro nos dice cómo es Dios, justo, de mente abierta, compasivo y atento. “El Señor no tarda” dice. Sabiendo que la ayuda de Dios llega en el debido momento, donde sea que la necesitemos, calma nuestros corazones y nos ayuda a confiar en el Señor. En la segunda carta a Timoteo, san Pablo demuestra su propia confianza en Dios. A pesar de las luchas agotadoras que san Pablo ha enfrentado a causa de su fe cristiana, él alaba al Señor por haberlo rescatado una y otra vez. El Evangelio de hoy nos acerca también a Jesús, revelando su especial amor por los pobres y humildes. Cuando Jesús cuenta la parábola acerca de las formas como los fariseos y recolectores de impuestos rezan, nuestros corazones se convierten tan gentiles como los de Cristo.



© J. S. Paluch Co., Inc.

Copyright © J. S. Paluch Co.

NOCHE DE PADRES Y PADRINOS DE CONFIRMACION será este miércoles, 30 de octubre de 6:30 a 8pm en la iglesia. Tendremos un invitado especial con el tema importante de Prevención del Suicidio. La sesión será bilingüe y está abierta a todas las personas que deseen asistir.

HORA SANTA



La Hora Santa en español regularmente es el primer viernes del mes, pero en el mes de noviembre será el viernes, 8 de noviembre. No tendremos Hora Santa el 1 de noviembre por las misas del Día de Todos los Santos.

LA OFICINA PARROQUIAL

Cerrará a las 2:00pm el jueves, 31 de octubre.

NOV 1-DIA DE TODOS LOS SANTOS

Horario de Misas –viernes

8:00am Ingles

6:30pm Bilingüe (ingles/español)

8:00pm vietnamita



NOV 2- DIA DE FIELES DIFUNTOS

Horario regular de Misas del sabado

5:00pm ingles

7:00pm español

SOBRES DE INTENCIONES DEL DIA DE LOS FIELES DIFUNTOS disponibles en la iglesia. Los puede llenar con los nombres de sus difuntos y entregarlos en la colecta. Los sobres serán puestos en el Altar para la Novena de misas que comienza el 2 de noviembre.



RIFA PARA UN TELEVISOR

El Ministerio de Jovenes venden boletos despues de las misas a solo \$1. Apoyemos a nuestros jóvenes a recaudar fondos para sus actividades!



Mejorando Matrimonios

Próxima reunion:
Lunes, 28 de octubre a las 7pm
en el Salón Parroquial

Invitamos a todas las parejas que desean mejorar su relación y comunicación.

¡Todas las parejas son bienvenidas!

Para información, favor de llamar a Benjamin y Marina Posada al 951-518-4767



“AVENTURAS EN EL MATRIMONIO”

¡Curso especial en nuestra parroquia!

Lleve su relación al siguiente nivel.

Este curso les dará las herramientas para fortalecer su comunicación, resolver conflictos y manejar las emociones. Costo es \$10 para el libro

7:00pm en la iglesia

Comienza lunes, 11 de noviembre

curso: Nov 18, Dic 2, 9, 16 enero 6, 13, 20

(No se permiten niños en las sesiones)

CHỦ NHẬT TUẦN THỨ HAI BA MƯƠI MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM C - NGÀY 27 THÁNG MƯỜI 2019

QUAN HỆ MẬT THIẾT VỚI THIÊN CHÚA

Hai Bài Đọc hôm nay kêu mời chúng ta cầu nguyện, đi sâu vào quan hệ mật thiết với Thiên Chúa. Bởi vì, khi chúng ta thân thiết với nhau rõ ràng rồi, thì mối quan hệ cảm thấy tự nhiên hơn. Trích Sách Huấn Ca khuyến khích chúng ta tìm hiểu về Chúa nhiều hơn nữa. Trong sự khôn ngoan, Trích Sách Huấn Ca cho chúng ta biết Thiên Chúa là ai: công bằng, cởi mở, từ bi và thấu đáo mọi sự. "Chúa sẽ không trì hoãn" Trích Sách Huấn Ca nói thế. Phải biết rằng sự giúp đỡ của Thiên Chúa đến đúng giờ, bất cứ khi nào chúng ta cần, xoa dịu trái tim của chúng tôi và giúp chúng tôi tin tưởng Thiên Chúa. Trong lá thư thứ hai của Thánh Phaolô gửi cho Timothy, Thánh Phaolô đặt trọn niềm tin của ngài vào Thiên Chúa. Bất chấp những cuộc phấn đấu mệt mỏi mà Thánh Phaolô đã phải đối phó vì đức tin Kitô giáo của mình. Ngài ca ngợi Thiên Chúa vì Thiên Chúa đã giải cứu ngài hết lần này đến lần khác. Phúc âm hôm nay cũng lôi kéo chúng ta đến gần với Chúa Giêsu. Như Chúa Giêsu kể cho chúng ta nghe câu chuyện ngụ ngôn của Ngài về thói quen cầu nguyện, một người Pharisiêu và một người thu thuế, tâm hồn chúng ta mong muốn được trở nên dịu dàng như chính sự ngọt ngào của Chúa Giêsu Kitô.



XIN LƯU Ý

Trong Tháng 11, xin quý vị vui lòng dùng Phong Thư "ALL

SOULS DAY—LỄ Các Đẳng Linh Hồn" để xin lễ—Xin làm ơn điền tên Thánh hay tên Linh Hồn người thân yêu trang sau và để chung vào rổ quỳên tiền hằng tuần. Các phong thư xin lễ sẽ được đặt trên bàn thờ mỗi thánh lễ bắt đầu từ mồng Hai Tháng 11, 2019.

Cầu Nguyện Theo Ý Đức Thánh Cha

Tháng Mười 2019

Ý Nguyện Truyền Giáo :

Cầu cùng Chúa Thánh Linh

Xin cho hơi thở của Thánh Linh tác sinh một "mùa xuân" truyền giáo mới trong Giáo Hội.



Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa

Tháng Mười Một 2019 - Năm C

† Thứ Sáu Ngày 1 Tháng Mười Một 2019

LỄ Các Thánh—8:00 giờ tối

Bài Đọc Một : Anh Hạnh

Bài Đọc Hai : Chị M. Nga

Lời Nguyện Giáo Dân : Anh Thuởng



† Chủ Nhật Ngày 3 Tháng Mười Một 2019

Tuần Thứ 31 Thường Niên/ Thiếu Nhi Thánh Thể

† Chủ Nhật Ngày 10 Tháng Mười Một 2019

Tuần Thứ XXXII Thường Niên

Bài Đọc Một : Anh Tân

Bài Đọc Hai : Chị Lan

Lời Nguyện Giáo Dân : Chị H. Oanh

† Chủ Nhật 17 Tháng Mười Một 2019

Tuần Thứ XXXIII Thường Niên / Powered by God

† Chủ Nhật Ngày 24 Tháng Mười Một 2019

LỄ Chúa Kitô Vua - Liên Minh Thánh Tâm

Bài Đọc Một : Anh Hân

Bài Đọc Hai : Anh Thuởng

Lời Nguyện Giáo Dân : Anh Hậu

† Thứ Tư Ngày 27 Tháng Mười Một 2019

Thánh Lễ Tạ Ơn Đa Văn Hóa —7:00 giờ tối

Chị M. Nga (???)

GIỚI TRẺ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP THÔNG BÁO

Xổ số gây quỹ cho công tác mục vụ giới trẻ giáo xứ: Giá vé \$1.00. Giải Thuởng TV Samsung 55 inches.

Trong Tháng 10, để chuẩn bị cho ngày "TRUNK-or-TREAT" October 31, 2019, xin quý vị giúp ủng hộ kẹo, mang đến nhà thờ các Chủ Nhật hoặc văn phòng Giáo Xứ.

Xin kính mời toàn thể cộng đoàn dân Chúa tham gia ngày "TRUNK-or-TREAT" October 31, 2019—



Tối ngày 31 tháng 10 từ 6 giờ đến 8 giờ tối, xin quý vị trang trí cốp xe, đậu xe trong khuôn viên nhà thờ, phân phát kẹo cho các em. Mong quý vị đến chung vui, ủng hộ tinh thần, để giúp cho ngày lễ Halloween của các em thêm phần vui tươi, đầy không khí gia đình.

TRUNK OR TREAT OCTOBER 31 6PM TO 8PM



EVENTO DE NIÑOS JUEVES, 31 DE OCTUBRE 6PM A 8PM

Bring your children to collect candy, play games, enjoy treats, and more! This event is organized by our OLPH Youth Ministry and they have lots of tricks and treats for you!

Parishioners: Decorate your trunk and hand out candy. The more cars we have participating, the better! Please call our Youth Coordinator for info and to sign-up: Luis Vargas 951-377-3407

VOLUNTEERS NEEDED FOR TRUNK OR TREAT!

We are still in need of volunteers to help at the event. If you can help, please call Luis Vargas at 951-377-3407.

¡Invitamos a todas las familias a traer sus niños a un evento divertido para toda la comunidad! ¡Disfruten de dulces, juegos y más!

Tambien puede participar trayendo su carro, decorando su cajuela, y repartiendo dulces a los niños. Si desea participar, favor de llamar a Luis Vargas al 951-377-3407.

NECESITAMOS VOLUNTARIOS— para ayudar para el evento, Si puede ayudar favor de llamar a Luis al 951-377-3407.

CHRISTMAS PAGEANT

We invite all children and teens who would like to participate in our Annual Musical Christmas Pageant "Mary, Did You Know". Rehearsals are Mondays 5pm to 6:30pm in the church. Please attend this Mon, Oct 28th. We need many participants (& dancers) to be able to continue this beautiful Annual Christmas tradition! For info call Mary at 951-217-2676.



OBRA NAVIDEÑA MUSICAL—(en ingles)

Invitamos a todos los niños y jóvenes a participar. Los ensayos son los lunes de 5pm a 6:30pm. Si desea participar, favor de asistir este lunes, 28 de oct a las 5pm a la iglesia o puede llamar a Mary 951-217-2676 para más información.



El Ministerio Semillas de Amor les hace una cordial invitación a los miembros de nuestra comunidad mayores de 65 años a una tarde agradable con buena comida y buen entretenimiento!

**FECHA: Sabado, 16 de noviembre
4pm a 7pm en el Salón Parroquial**

¡ENTRADA GRATIS!
Pero el espacio es limitado.
Apúntese llamando al
951-213-7127 Victoria Vargas (español)
951-261-6368 Bertha Barajas (bilingüe)

Semillas de Amor es un ministerio que desea demostrarle a las personas de la tercera edad que aún son una parte importante de nuestra comunidad.

☐ **NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n**

☐ **CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n**

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____



Our Lady of Perpetual Help School *Think, Create, Grow* **Anchored in Christ for 60 Years**

Our Lady of Perpetual Help School is authentic in providing a Catholic education rich in tradition and also leads the diocese in promoting an Innovative STEM enriched curriculum. This combination is unique only to OLPH School. Our students are from diverse backgrounds and come together as a family united by Christ. If you would like this one of a kind opportunity for your child, contact our school office 951-689-2125 or email our principal Mrs. Ann R. Meier ameier@sbdioocese.org



10th Annual Golf Classic Nov. 1, 2019 **charityvalet.com/olph2019**

Please consider joining us for a day of golf. Not a golfer? Support our event in a game of chance in our Dice Roll, become a sponsor or donate a prize- check online for details or contact the school office.



951.689.2125

Come spend a fun filled day with family and friends.

Thank you to everyone who came and supported our Spooktacular 5K Family Fun Run.

We have open enrollment for the 2019-2020 school year-
Preschool (3 years) to Grade 8

Please email Mrs. Meier or call the school office

Blessings,
Mrs. Ann R. Meier, Principal 951.689.2125

ameier@sbdioocese.org
www.olphriverside.com



**COLLECTION TOTAL
FOR OCTOBER 19-20**

\$7, 590

**TOTAL DE LA COLECTA
DE OCTUBRE 19-20**

TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee or volunteer, call the toll free Sexual Misconduct Hotline at 1-888-206-9090.

PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada al 1-888-206-9090.

WEEK OF OCTOBER 27-NOV 2

SUNDAY	OCTOBER 27	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	MC-A
10:30am	RCIA	Rm 7
11:00am	Mass in Spanish	Church
1:30pm	Mass in Spanish	Church
1-3pm	Viet. Religious Ed	Rm 1-7, MC-abcd
2-5pm	Viet Powered by God	Hall
3-5pm	Viet Euch Youth	Hall, Rm 1,3-5
3-5pm	Viet Men's Group	Rm 7
3-5pm	Viet Womens Group	Rm 6
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	OCTOBER 28	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
12-3pm	Viet RCIA	Hall Annex
3-4pm	Dance Class	Hall
5-6:30pm	Xmas Pageant Practice	Church
6:00pm	Girls Scouts	Rm 4
6:30pm	Choir-Fidel	Rm 5
6:30pm	EDGE-Middle School Ministry	1/2 Hall
7:00pm	Mejorando Matrimonios	1/2 Hall
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	RCIA-Spanish	Rm 7
TUESDAY	OCTOBER 29	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Grupo de Mujeres	Chapel
6:30pm	Religious Ed	Hall, Rm K-8, MC
6:30pm	Span. Rel Ed Practice	Church
WEDNESDAY	OCTOBER 30	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Mass in Spanish	Church
3-4pm	Dance Class	Hall
6:30pm	Confirmation	Hall, Annex, Rm 4-7
6:30pm	Conf. Parents & Sponsors	Church
6:30pm	Choir Practice	Rm 3
6:30pm	Choir Practice	Rm 2
6:30pm	Choir Practice-Pablo	Rm 1
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Span. Marriage Prep.	Office Mtg Rm
8:00pm	Decoration Ministry	Church
THURSDAY	OCTOBER 31	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6-8pm	TRUNK OR TREAT	Stage & rear lot
FRIDAY	NOVEMBER 1	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
5:30-6:30pm	Clase de Ciudadania	Hall
SATURDAY	NOVEMBER 2	SABADO
12pm-9pm	Viacrucis Convivio	Hall
5:00pm	Mass in English	Church
7:00pm	Mass in Spanish	Church

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF OCTOBER:**

A Missionary "Spring" in the Church



Pope's Universal Intention:
That the breath of the Holy Spirit engender
a new missionary spring" in the Church.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.
**Please remember in your prayers the following
parishioners or members of their family who are
ill or are recovering from illness or surgery:**

Gary Alexandro, Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Leticia Barcelona, Cheryl Binkley, Curtis Brown, Craig Cook, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Tom & Donna Coyne, Alice DeLeon, Rebecca Espinoza, Roberto Espinoza, Troy Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Gloria Gurrola, Lupe Gurrola Mendoza, Dennis Halligan, Karianne Johansen, Betty Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Lupita Lozano, Jim Maldonado, Graciela Martínez, Al McAdams, Alfred Miranda, Jackie McNally, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Stella Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Ernie Rincon, Jenny & Santos Rivera, Blanca Salgado Nuñez, Arlene Santiago, Jeff Sarrela, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Javier Serrano, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Milinda Valverde, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

DATE	MASS	CAPTAIN
Sat, Nov 2	5:00pm	Tina Wuetcher
Sun, Nov 3	7:30am	Leo Ureña
Sun, Nov 3	9:00am	Steve & Lupe Maldonado



READINGS FOR THE WEEK



OCTOBER 28-NOVEMBER 3

Monday: Eph 2:19-22; Ps 19:2-5; Lk 6:12-16
Tuesday: Rom 8:18-25; Ps 126:1b-6; Lk 13:18-21
Wednesday: Rom 8:26-30; Ps 13:4-6; Lk 13:22-30
Thursday: Rom 8:31b-39; Ps 109:21-22, 26-27, 30-31;
Lk 13:31-35
Friday: Rv 7:2-4, 9-14; Ps 24:1-6; 1 Jn 3:1-3; Mt 5:1-12a
Saturday: Wis 3:1-9; Ps 23:1-6; Rom 5:5-11 or 6:3-9;
Jn 6:37-40, or any readings from no. 668 or
from the Masses for the Dead, nos. 1011-1016
Sunday: Wis 11:22 — 12:2; Ps 145:1-2, 8-11, 13-14;

LECTURAS DE LA SEMANA

Lunes: Ef 2:19-22; Sal 19 (18):2-5; Lc 6:12-16
Martes: Rom 8:18-25; Sal 126 (125):1b-6; Lc 13:18-21
Miércoles: Rom 8:26-30; Sal 13 (12):4-6; Lc 13:22-30
Jueves: Rom 8:31b-39; Sal 109 (108):21-22, 26-27,
30-31; Lc 13:31-35
Viernes: Ap 7:2-4, 9-14; Sal 24 (23):1-6; 1 Jn 3:1-3;
Mt 5:1-12a
Sábado: Sab 3:1-9; Sal 23 (22):1-6; Rom 5:5-11 o
6:3-9; Jn 6:37-40, o lecturas de las misas para
los difuntos
Domingo: Sab 11:22 — 12:2; Sal 145 (144):1-2, 8-11,
13-14; 2 Tes 1:11 — 2:2; Lc 19:1-10

MASS INTENTIONS

SATURDAY

OCTOBER 26

5:00 Intentions of Gene Tyrell by Our Lady's Guild
+Maria and Teresa by family
Special Intention by Susie Sanchez
7:00 +Amparo Sanche de sus hijos
+Rafael Salazar (Aniv. 3 años) de sus hijos

SUNDAY

OCTOBER 27

7:30 +María & Martha by Family
9:00 Intention of Linda Sinatra by Our Lady's Guild
11:00 +María Lucila González de Fam. Villalobos
+Amparo Sánchez de sus hijos
1:30 +Lilia Cazarez de su hija y nietos
+Jesús Sánchez de sus hijos y nietos
+Jesusita y Rafael Delgado de su hija Rosa y nietos
+Jesús Barrera de Fam. Barrera Juarez
5:00 +Theresa Nguyen Thi Hong

MONDAY

OCTOBER 28

8:00 +Jose Manuel González Ramirez by Bertha González
+Amparo Sánchez by her children
+Anna by Mrs. Minh
+Ronald Thorpe by his family

TUESDAY

OCTOBER 29

8:00 +Amparo Sánchez by her children
+Martha & Peter by Mrs. Huong
Intention of Peace & Health by Mrs. Nga

WEDNESDAY

OCTOBER 30

8:00 +Luis Valdez by his family
Intention of Peace by Mrs. Huong
+Rev. Joseph
12:00 Intención de agradecimiento de Blanca Salgado Nuñez
+Familia Guerrero Roman de María Cristal Guerrero
+Amparo Sánchez de sus hijos

THURSDAY

OCTOBER 31

8:00 +Amparo Sánchez by her children
+Msgr. Tran Thanh Phong by Mrs. Hao Nhan

FRIDAY

NOVEMBER 1

8:00 +Hugo Gomez
+Amparo Sánchez by her children
+Peter Nguyen by Nguyen Tho

SATURDAY

NOVEMBER 2

5:00 FOR ALL SOULS
7:00 POR LOS FIELES DIFUNTOS

SUNDAY

NOVEMBER 3

7:30 FOR ALL SOULS
9:00 FOR ALL SOULS
11:00 POR LOS FIELES DIFUNTOS

1:30 POR LOS FIELES DIFUNTOS
5:00 FOR ALL SOULS

ALTAR FLOWER INTENTION THIS WEEK:

INTENCIÓN DE FLORES DEL ALTAR

ESTA SEMANA:



Por la intención de Berna
de su hermana Tere Muñoz